

Reg. No..... Name.....

BA DEGREE END SEMESTER EXAMINATION MARCH 2017
SEMESTER – 6: ENGLISH COPY EDITOR (OPEN CORE)
COURSE: U6ORENG15: REGIONAL LITERATURES IN TRANSLATION
(For Regular - 2014 Admission)

Time: Three Hours

Max. Marks: 75

PART A

Answer **all** questions in a word or a sentence. Each question carries 1 mark.

1. How does J. C. Catford define 'Translation'?
2. Why was Angoori singing sadly to herself?
3. What is Paresh's prayer for Mili?
4. What is Choottattom?
5. How did Chenna's dog die?
6. What does 'the boat' refer to in the Baul song?
7. What happens to the green herb when clouds drop no rain?
8. What did the reed give the poet?
9. What according to Ghalib is the only remedy to the worries of life?
10. What does the aged mother's face remind the poet? (1 x 10 = 10)

PART B

Answer **any eight** questions, in two or three sentences. Each question carries 2 marks.

11. What is meant by Adaptation?
12. Why does Tansukh say that his is not a good job?
13. Why do owners of all mines make provisions for the safety of the workers?
14. How will children react when parents greet them harshly as they return from school?
15. Why was Degadu's sister-in-law laughing quietly to herself?
16. Why does Thakazhi call Chenna's dog loyal?
17. What wish does the poet express at the end of the Baul song?
18. Why was the stem irritated with the poet?
19. Why is it that the wife is not able to attend to her husband's call for listening to Bhagavatha?
20. What does the woman mean when she says: 'you never come to hear me'? (2 x 8 = 16)

PTO

PART C

Answer **any five** questions, in 50 words. Each question carries 5 marks.

21. How did Angoori become Prabhati's wife?
22. Kashi and his buffalo.
23. How did Milli prepare tiffin for her son every morning?
24. What was the urge that Suren had while he was in Vrindavan's house?
25. What makes the poet say that rain is the ambrosial food?
26. Why does the poet say that the underprivileged people are incapable of any emotions?
27. What dim images of his mother does the poet perceive as he looks back? (5 x 5 = 25)

PART D

Answer **any two** questions, not less than 300 words. Each question carries 12 marks.

28. Write an essay on different types of translation.
29. What is Ghalib's philosophy of life?
30. The play 'Winds Flapping, Somewhere....' Brilliantly portrays the conflicts that Kunti had to go through as a mother. Discuss.
31. Kalu's desire to die was replaced with a desire to see the sky. How? (12 x 2 = 24)
